

**Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune**

**Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**Séance plénière du
mercredi 21 décembre 1994**

**Plenaire vergadering van
woensdag 21 december 1994**

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

Pages

Blz.

VOTES NOMINATIFS:

Vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995	84
Vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995	84
Vote sur la motion de conformité relative au budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995	85

NAAMSTEMMINGEN:

Stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995	84
Stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgabenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995	84
Stemming over de conformiteitsmotie met betrekking tot de administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995	85

PRESIDENCE DE M. EDOUARD POULLET, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER EDOUARD POULLET, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 18 h 25.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 18 u. 25.

M. le Président. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du mercredi 21 décembre 1994.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van woensdag 21 december 1994 geopend.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

M. le Président. — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les projets dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1995

Vote sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS COMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1995

Stemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van ordonnance.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

55 membres sont présents.

34 votent oui dans le groupe linguistique français.

5 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

14 votent non dans le groupe linguistique français.

2 votent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming.

55 leden zijn aanwezig.

34 stemmen ja in de Franse taalgroep.

5 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

14 stemmen neen in de Franse taalgroep.

2 stemmen neen in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté; il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cornelissen, De Coster, Demannez, de Marcken de Merken, de Patoul, Mmes Dereppe-Soumoy, Dupuis, M. Escolar, Mme Foucart, MM. Gosuin, Govers, Mme Guillaume-Vanderroot, MM. Harmel, Hermans, Hotyat, Mme Jacobs, MM. Leduc, Lemaire, Magerus, Maingain, Moureaux, Mme Mouzon MM. Parmentier, Paternoster, Picqué, Pouillet, Rens, Smal, Thys, van Eyll, Mmes Van Tichelen et Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Chabert, mevrouw Creyf, de heren Grijp, Vandenbossche en Vandenbussche.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Debry, de Lobkowicz, de Looz-Corswarem, Drouart, Duponcelle, Guillaume, Hasquin, Mmes Huytebroeck, Lemesre, MM. Michel, Michot, Mme Nagy et M. Simonet.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Cauwelier en Monteyne.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES DEPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1995

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS COMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1995

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

55 membres sont présents.

34 votent oui dans le groupe linguistique français.

5 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

14 votent non dans le groupe linguistique français.

2 votent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming.

55 leden zijn aanwezig.

34 stemmen ja in de Franse taalgroep.

5 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

14 stemmen neen in de Franse taalgroep.

2 stemmen neen in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté; il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mme Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cornelissen, De Coster, Demannez, de Marcken de Merken, de Patoul, Mmes Dereppe-Soumoy, Dupuis, M. Escolar, Mme Foucart, MM. Gosuin, Govers, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hermans, Hotyat, Mme Jacobs, MM. Leduc, Lemaire, Magerus, Maingain, Moureaux, Mme Mouzon MM. Parmentier, Paternoster, Picqué, Pouillet, Rens, Smal, Thys, van Eyll, Mmes Van Tichelen et Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Chabert, mevrouw Creyf, de heren Grijp, Vandenbossche en Vandenbussche.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. André, Debry, de Lobkowicz, de Looz-Corswarem, Drouart, Duponcelle, Guillaume, Hasquin, Mmes Huytebroeck, Lemesre, MM. Michel, Michot, Mme Nagy et M. Simonet.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Cauwelier en Monteyne.

BUDGET ADMINISTRATIF DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1995

Vote sur la motion de conformité

ADMINISTRATIEVE BEGROTING VAN DE GE-MEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1995

Naamstemming over de conformiteitsmotie

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le vote d'une motion de conformité relative au budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995.

Aan de orde is de naamstemming over een conformiteitsmotie met betrekking tot de administratieve begroting van de Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995.

— En leur réunion du 6 décembre 1994 les Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont constaté la conformité du budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995 avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995 et ont recommandé l'adoption par l'Assemblée réunie d'une proposition de motion en ce sens.

La proposition de motion de conformité est distribuée sur les bancs et libellée comme suit :

« L'Assemblée réunie,

Vu la recommandation des Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales,

Constate la conformité du budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995 avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1995. »

In hun vergadering van 6 december 1994, hebben de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken, de conformiteit van de administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995 met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995 vastgesteld en de aanneming door de Verenigde Vergadering van een voorstel van motie in die zin aanbevolen.

Het voorstel van conformiteitsmotie wordt op de banken rondgedeeld.

Het luidt als volgt :

« De Verenigde Vergadering,

Gezien de aanbeveling van de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken,

Stelt de conformiteit vast van de administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995 met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van

de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995.»

M. le Président. — Je mets cette proposition de motion aux voix.

Ik breng dit voorstel van motie ter stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (*Non.*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Neen.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

55 membres sont présents.

34 votent oui dans le groupe linguistique français.

5 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

14 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming.

55 leden zijn aanwezig.

34 stemmen ja in de Franse taalgroep.

5 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

14 onthouden zich in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la motion.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering de motie aan.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

Mme Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cornelissen, De Coster, Demanze, de Marcken de Merken, de Patoul, Mmes Dereppe-Soumoy, Dupuis, M. Escolar, Mme Foucart, MM. Gosuin, Govers, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hermans, Hotyat, Mme Jacobs, MM. Leduc, Lemaire, Magerus, Maingain, Moureaux, Mme Mouzon, MM. Parmentier, Paternoster, Picqué, Pouillet, Rens, Smal, Thys, van Eyll, Mmes Van Tichelen et Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Chabert, mevrouw Creyf, de heren de Grijp, Vandenbossche en Vandenbussche.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. André, Debry, de Lobkowicz, de Looz-Corswarem, Drouart, Duponcelle, Guillaume, Hasquin, Mmes Huytebroeck, Lemesre, MM. Michel, Michot, Mme Nagy et M. Simonet.

Nederlandse taalgroep. — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Cauwelier en Monteyne.

M. le Présidente. — La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.

— La séance plénière est levée à 18 h 30.

De plenaire vergadering wordt om 18 u. 30 gesloten.